



# BARRYVOX®

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| REFERENZHANDBUCH                  | DE        |
| EXTENDED REFERENCE MANUAL         | EN        |
| MANUEL DE RÉFÉRENCE               | FR        |
| MANUALE DI REFERENZA              | IT        |
| <b>MANUAL DE REFERENCIA</b>       | <b>ES</b> |
| REFERANSEHÅNDBOK                  | NO        |
| REFERENSHANDBOK                   | SV        |
| REFERENČNÍ PŘÍRUČKA               | CS        |
| RAZŠIRJENA NAVODILA               | SL        |
| PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA            | PL        |
| СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО            | RU        |
| レファレンスハンドブック                      | JA        |
| <b>DECLARATIONS OF CONFORMITY</b> |           |



**MAMMUT**  
SWISS 1862

España:  
BM Sportech S.A.  
c7 Terracina 12.  
ES - 50197 Zaragoza  
Tel. +34 876 269 100  
mammut@bmsportech.es

Europa:  
Mammut Sports Group GmbH  
Mammut Basecamp 1  
DE-87787 Wolfertschwenden  
Tel. +49 (0)8334 3620 0  
germany@mammut.com

Suiza (Sede principal):  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5  
CH-5703 Seon  
Tel. +41 (0)62 769 81 81  
info@mammut.com

**mammut.com**

**BARRYVOX®**



**BARRYVOX®**

## **MANUAL DE REFERENCIA**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>MANEJO DE BARRYVOX®</b> .....                            | <b>5</b>  |
| <b>CONFIGURACIÓN INICIAL</b> .....                          | <b>6</b>  |
| <b>ACTUALIZACIÓN DE DISPOSITIVO<br/>A DISPOSITIVO</b> ..... | <b>8</b>  |
| <b>AUTO TEST Y TEST DE BATERÍA</b> .....                    | <b>9</b>  |
| <b>CÓMO LLEVAR EL DISPOSITIVO DVA</b> .....                 | <b>11</b> |
| <b>COCKPIT – RESUMEN DE FUNCIONES</b> .....                 | <b>13</b> |
| <b>TEST DE GRUPO</b> .....                                  | <b>15</b> |
| <b>SEND</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>SEARCH</b> .....   | <b>20</b> |
| <b>INFORMACIÓN ADICIONAL</b> .....                          | <b>34</b> |
| <b>AUTORRESCATE</b> .....                                   | <b>40</b> |
| <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b> .....                     | <b>44</b> |

## ¡Enhorabuena por la compra de su nuevo Barryvox®!

Este manual de usuario explica la utilización y los modos de funcionamiento de Barryvox®. El Barryvox® es un dispositivo DVA revolucionario, controlado por sensor para localizar víctimas de avalanchas de fácil manejo. Toda la información adicional detallada e instrucciones avanzadas de uso pueden ser encontradas en el Manual de referencia completo de Barryvox®.

## ¡Registre su Barryvox® y consiga una ampliación de 3 años de su garantía!

Registre hoy mismo su Barryvox® en [www.barryvox.com](http://www.barryvox.com) y obtenga información importante como avisos relacionados con la disponibilidad de actualización del software.

Después de registrarse de forma correcta su dispositivo DVA dispondrá de una garantía de 5 años.

## Dispositivos (DVA) Barryvox® - fabricados en Suiza

Nuestra tradición nos avala. Mammüt y Barrybox siguen la tradición consagrada en el tiempo en la fabricación de productos de gran precisión con fama mundial fabricados en Suiza. Desde su diseño hasta su desarrollo, este dispositivo DVA ha sido fabricado en su totalidad en Suiza. El dispositivo DVA es compatible con otros DVA que cumplan los requisitos del estándar EN 300718 y funcionen en la frecuencia 457 kHz.

Los siguientes documentos para dispositivos DVA Barryvox® están disponibles en la web [www.mammut.com/BarryvoxManual](http://www.mammut.com/BarryvoxManual):

### Barryvox® Manual de Usuario

Este manual de usuario describe las funciones SEND y “test de grupo” así como el modo de búsqueda estándar. Además, podrá encontrar información relativa al mantenimiento básico, garantía y reparación así como algunas características técnicas.

### Barryvox® Manual de referencia

El Manual de referencia completo es un recurso exhaustivo con toda la información de su dispositivo Barrybox. Incluye información adicional que complementa el Manual de Usuario relativa a los ajustes del aparato, técnicas de búsqueda y rescate. Este manual es una herramienta útil y un valioso apoyo para usuarios avanzados y profesionales, así como para formadores.

### Aprobación/ conformidad

Toda la información relativa a la aprobación y conformidad está disponible al final de este documento.

Como todos los dispositivos DVA, el Barryvox® contiene antenas de ferrita sensibles a los golpes. De este modo, ¡Vd deberá manejar el aparato con mucho cuidado!

Deberá almacenar el dispositivo DVA y el arnés de transporte en un lugar seco protegido de temperaturas extremas (frío o calor) y de la exposición directa al sol.

Siempre verifique el resultado del Autotest y test de las baterías. Preste atención a los mensajes de aviso y realice el “test de grupo”.

Es su responsabilidad revisar con frecuencia su Barryvox® para comprobar daños mecánicos en la carcasa, el funcionamiento adecuado del botón principal, la tapa del compartimento de las baterías así como la limpieza y el estado de los bornes de contacto con las baterías.

Para garantizar el correcto funcionamiento de su dispositivo DVA, es muy recomendable que envíe su dispositivo a un servicio oficial Barryvox® una vez cada tres años para la realización de una revisión de todas las funciones. La fecha recomendada para la siguiente revisión podrá ser consultada en el capítulo “mantenimiento” y es accesible al apagar el dispositivo. (ver capítulo “revisiones periódicas” del Barryvox® Manual de Referencia).

## Interferencias

Evite siempre tener otros dispositivos electrónico (por ej, teléfonos móviles, radios, frontales, cámaras fotográficas), objeto metálicos (navajas de bolsillo, botones magnéticos), u otros dispositivos DVA (20 cm en modo emisión/SEND; 50 cm en modo búsqueda /SEARCH) cerca de su dispositivo DVA mientras esté en funcionamiento.

¡No deberá llevar ropa con botones magnéticos! Se recomienda a las personas que tengan marcapasos que lleven el dispositivo DVA en un bolsillo seguro del pantalón (sin detección de signos vitales). Consulte las especificaciones del fabricante en relación al efecto sobre marcapasos.

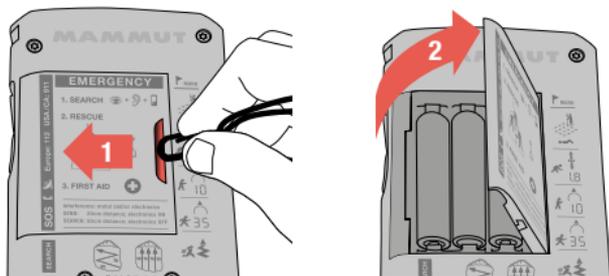
► **BarryConsejo:** Durante la búsqueda, mantenga su dispositivo DVA a una distancia mínima de 50 cm de los objetos anteriormente citados y apague todos los aparatos electrónicos si es posible. Es muy recomendable APAGAR los teléfonos móviles.

## CONFIGURACIÓN INICIAL

### Baterías

Utilice solamente baterías alcalinas (LR03/AAA) o de litio (LR92/AAA) del mismo tipo. Inserte siempre 3 baterías nuevas del mismo tipo. En caso de que tenga que cambiar las baterías, deberá emplear las mismas 3 baterías o sustituirlas por 3 baterías nuevas. No utilice baterías recargables y sustituya siempre todas las baterías a la vez.

Asegúrese de que la tapa está correctamente cerrada y que tanto el dispositivo DVA como las baterías estén secos.



Utilice la uña del dedo o el clip de la correa para deslizar la tapa del compartimento de las baterías hacia la izquierda y abatirla.

Revise de forma periódica el compartimento de las baterías. Si es necesario, límpielo y séquelo, ya que la humedad puede producir corrosión.

Evite tocar los contactos con las manos; emplee un trapo limpio. Una fuente de alimentación fiable es fundamental para un funcionamiento adecuado.

Cuando no vaya a utilizar o necesite almacenar el dispositivo DVA durante un periodo prolongado en el tiempo (verano, viajes, envío), retire tanto las baterías alcalinas como las de litio. ¡La garantía quedará anulada si las baterías han tenido fugas!

► **Precaución: riesgo de daño con el uso de baterías de tipo inadecuado.**

## Botón principal OFF/SEND/SEARCH

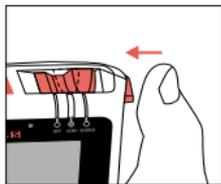
El botón principal está situado en la parte superior del dispositivo. En la posición a la izquierda OFF, el dispositivo está apagado. En la posición central SEND, el dispositivo está en modo emisión/SEND; y en la posición a la derecha SEARCH el dispositivo está en modo búsqueda/SEARCH. Por cuestiones de seguridad, es necesario pulsar el botón de desbloqueo para abandonar el modo SEND. Para volver de SEARCH a SEND, simplemente empuje el botón principal hacia un lado. Asegúrese que el botón queda correctamente colocado de forma mecánica en cada posición para evitar cambios no deseados a otros modos.



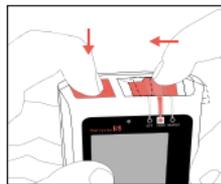
OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

## Interfaz de usuario y uso de botones

La utilización del Barryvox® es muy sencilla y evidente. La interacción entre el usuario y el aparato se realiza mediante el botón  situado en la parte frontal. Para confirmar su selección, utilice el botón naranja . La acción seleccionada al pulsar el  botón se mostrará en la parte inferior izquierda de la pantalla.

Ejemplo:  
pulsar el  botón para...  
... activar test de grupo.



## ACTUALIZACIÓN DE DISPOSITIVO A DISPOSITIVO

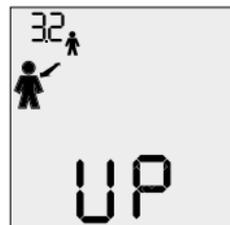
Gracias a la actualización de dispositivo a dispositivo, podrá compartir las nuevas funciones de firmware con otros dispositivos Barryvox® más antiguos.

Los requisitos para realizar una actualización de dispositivo a dispositivo son:

- ▶ La batería en ambos dispositivos debe estar al menos, al 30%
- ▶ Sólo se puede hacer una actualización cada vez en el mismo edificio o en una distancia de 50 m de radio.
- ▶ Sólo puede realizarse entre dispositivos de la misma región W-Link (no se podrá realizar la actualización de dispositivo a dispositivo para aparatos adquiridos en Japón).
- ▶ Siga las instrucciones mostradas en la pantalla.

1. Apagar ambos aparatos (OFF).
2. Pulse y mantenga pulsado el botón  en el dispositivo con el firmware más nuevo y al mismo tiempo deslice el botón principal desde la posición OFF a la posición SEND. Mantenga el botón

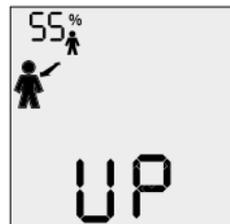
 pulsado hasta que aparezca en la pantalla:



3. El dispositivo está ahora listo para transmitir la actualización. Pulse el botón  en caso de que no quiera llevar a cabo la actualización.



4. Pulse y mantenga apretado el botón en el dispositivo que necesita ser actualizado y a la vez deslice el botón principal de OFF a SEND. Suelte el botón después de 2 segundos.



5. Mientras se instala el firmware, el proceso puede ser consultado en la pantalla del dispositivo con el firmware más nuevo.

### Puesta en marcha/ auto test y test de baterías

Al iniciarse, el dispositivo lleva a cabo un autotest. El resultado del autotest se muestra la primera vez que el dispositivo se pone en modo SEND.

Si la carga de las baterías es inferior al 30% (alcalinas) o se muestra el icono de batería, ¡debe sustituir las baterías lo antes posible!



## Test de batería e indicador del nivel de batería

La siguiente tabla refleja una media de los valores para los diferentes niveles de batería. El nivel de carga remanente sólo será indicado de forma adecuada si las baterías se han empleado de acuerdo a lo indicado en el capítulo "Insertar/ sustituir baterías". Las bajas temperaturas, el tiempo de uso y la marca, pueden tener un efecto negativo en la vida útil de las baterías y en la precisión del indicador del nivel de batería.

- **BarryConsejo:** Como el riesgo de fallo de la batería aumenta hacia el final de la vida útil de la batería, recomendamos sustituir las baterías ya un 10% antes de llegar a la reserva de emergencia. Sustituir las baterías cuando alcancen el nivel 40%

---

100%:

Requisito normativo (= requisito mínimo)

Min 200h en modo SEND a 10°C seguido por 1h SEARCH a -10°C

(measured with PULS Power). Valores típicos para Barryvox® con baterías alcalinas: 300h en modo SEND a 10°C (medido con PULS Power)

---

Menos de: 30%  / 0% 

¡Las baterías deben ser sustituidas lo antes posible!

Emergency reserve at 30%:

Máx. 20 h en modo SEND a 10°C y máx. 1 h en modo SEARCH a -10°C left.

---

El dispositivo DVA emite un tono de aviso si, al iniciarlo, el nivel de batería está dentro de la reserva de emergencia o el nivel de batería es desconocido.

---

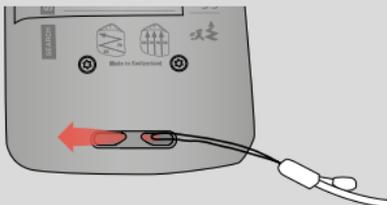
## CÓMO LLEVAR EL DISPOSITIVO DVA

Ajuste la BarryMount a su cuerpo. ¡Independientemente de la posición de transporte, la pantalla debe siempre estar orientada hacia su cuerpo!

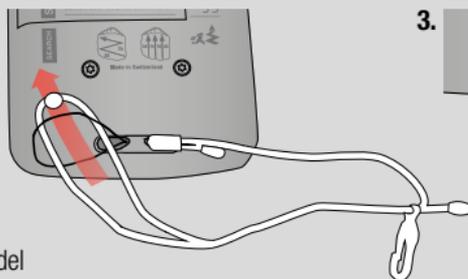
Sólo es posible detectar los signos vitales si transporta el dispositivo en el Barrymount.

### BarryLeash

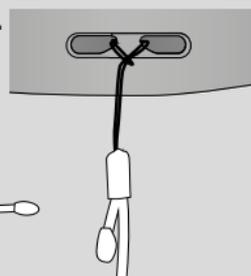
1.



2.



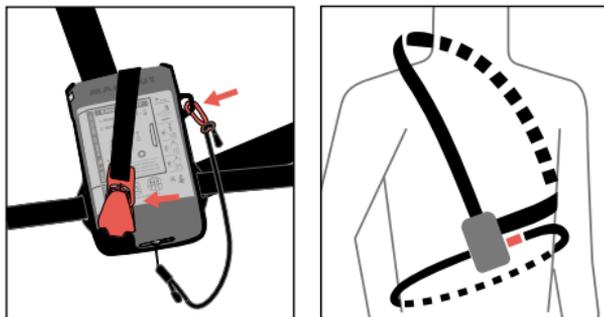
3.



Enganche siempre el BarryLeash en la parte inferior del dispositivo.

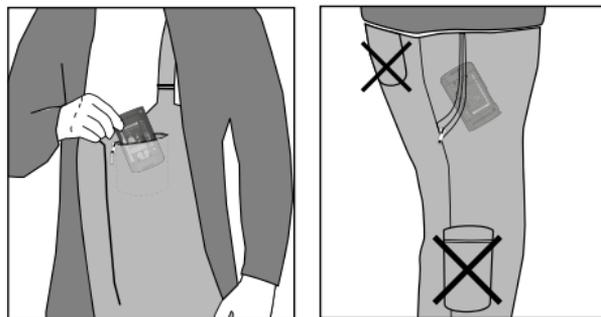
## BarryMount (posición recomendada de transporte)

El BarryMount debe colocarse siempre sobre la capa más interior de ropa antes de realizar la actividad (ver ilustración) y debe estar junto a su cuerpo durante la duración de la actividad. El dispositivo DVA siempre debe estar cubierto con una capa de ropa. El dispositivo debe ser colocado en el BarryMount tal y como muestra la ilustración. Debe estar siempre sujeto a la carcasa mediante el clip de la BarryLeash.

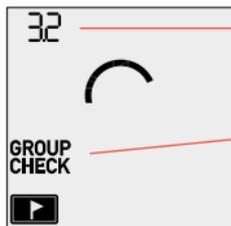


## Transporte del Dispositivo DVA en un bolsillo

Si transporta el Barryvox® en el bolsillo del pantalón, debe cerrar la cremallera durante la duración de la actividad. Utilice siempre un bolsillo seguro con cierre de cremallera (ver ilustración). La muñequera extensible deberá estar sujeta a su pantalón o a su cinturón.

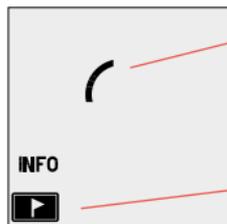


## Encendido y apagado del dispositivo (ON y OFF)



Versión de Firmware  
(BarryHeart)

**Test de Grupo:** realice el test de grupo pulsando el botón



El dispositivo se apaga 2 segundos después de haber movido el botón principal a la posición OFF.

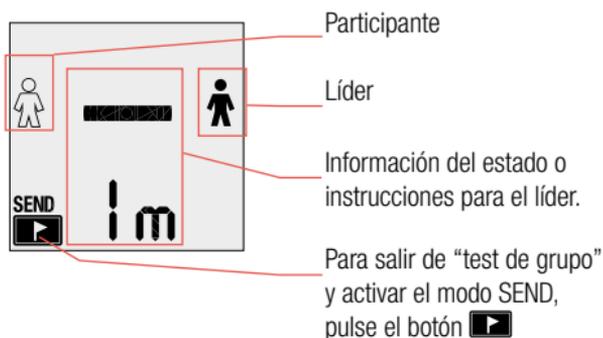
Pulse el botón  para acceder a la información de mantenimiento y del aparato.



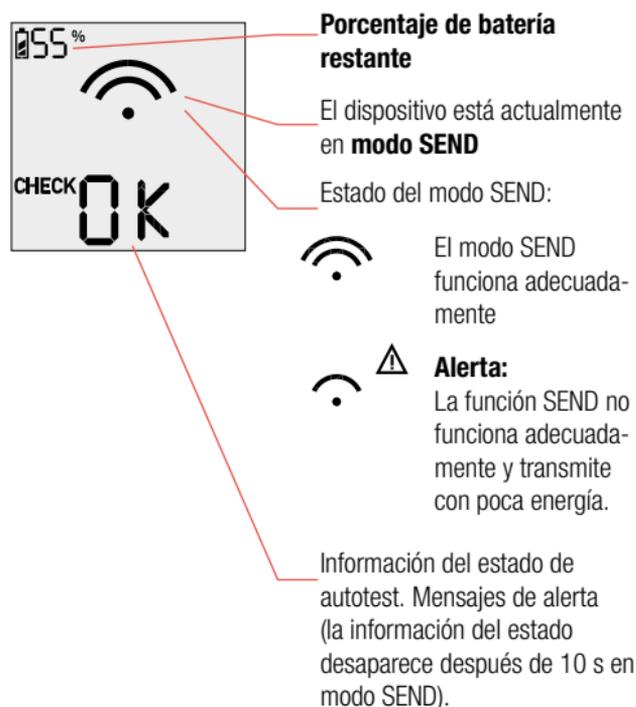
Región W-Link (ver capítulo "Información Adicional")

Fecha de la próxima revisión periódica (Ver capítulo "Manejo de su dispositivo")

## Test de grupo



## SEND



## TEST DE GRUPO

### Test simple del grupo



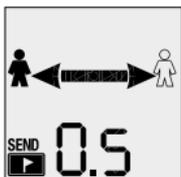
Antes de la salida del grupo, es imprescindible comprobar los dispositivos DVA de todos los participantes. Todos los participantes ponen sus dispositivos en modo SEND.

El líder del grupo activa el modo “test de grupo” cambiando su dispositivo del modo OFF a SEND y pulsando el botón  durante los primeros segundos.

El test se realiza con éxito si se escuchan claramente los pitidos del dispositivo de cada participante dentro del rango de distancia especificado en la pantalla.



Los miembros del grupo deben separarse unos de otros para evitar interferencias entre sus dispositivos.



La distancia indicada para la realización del test no debe ser menor que la indicada, ya que la comprobación del grupo no será entonces fiable.

Una vez que los dispositivos de todos los participantes han sido comprobados, el test de grupo puede darse por finalizado. El líder del grupo debe cambiar su dispositivo a modo SEND.

Si no se escucha un pitido dentro del rango de distancia indicado, el dispositivo DVA no debe ser usado.

Procedimiento a seguir:

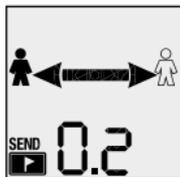
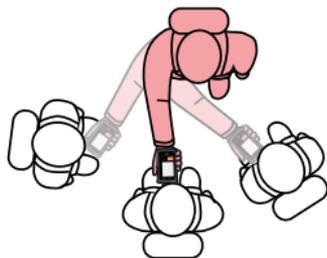
1. Comprobar que el dispositivo está en modo SEND
2. Cambiar las baterías
3. Enviar el dispositivo al fabricante para su verificación

Capítulo "Mantenimiento y reparación".



Si su Barryvox® detecta que la frecuencia de transmisión de un dispositivo testeado está fuera de los límites de tolerancia aceptables, se mostrará un mensaje de advertencia. En ese caso, repita el test con una separación entre los participantes de 5 m para identificar cuál es el dispositivo defectuoso. Dicho dispositivo debe ser enviado y revisados por el fabricante.

## Confirmación SEND



En el caso de que el test de grupo no pueda realizarse debido a una falta de espacio, es posible realizar una verificación básica de todos los dispositivos si estos están encendidos.

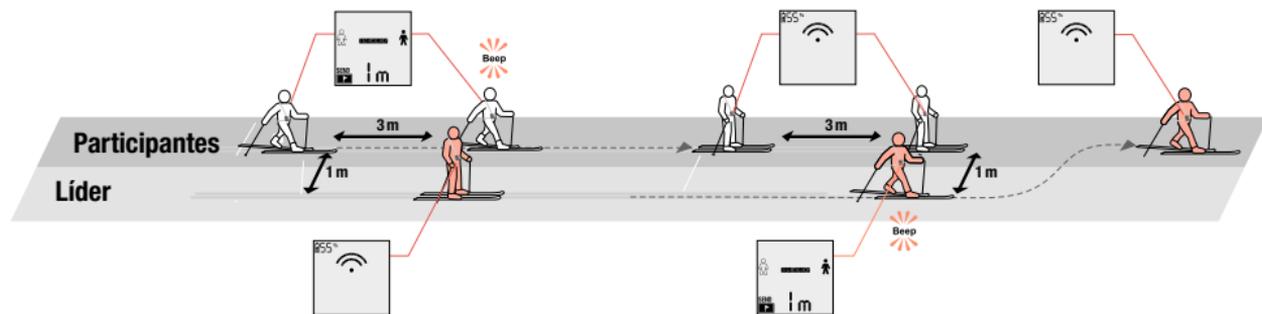
El líder debe colocar su dispositivo en modo “test de grupo” lo más cerca posible del dispositivo de cada participante.

De este modo, la indicación de distancia debe disminuir hasta un punto donde es imposible confundir el resultado mostrado debido a la proximidad de otros participantes.

Como la distancia utilizada en el test es muy pequeña para un test de grupo normal, no es posible realizar una confirmación afirmativa. Realice un test de grupo normal la próxima vez que salga con un grupo para confirmar el correcto funcionamiento de los dispositivos de todos los participantes.

En el caso de la distancia indicada en la proximidad de un dispositivo no disminuya hasta un valor donde no sea posible confundir la señal con la de otro dispositivo cercano, el correcto funcionamiento del dispositivo debe verificarse mediante la realización de un test de grupo normal.

## Test doble del grupo



Se recomienda realizar una test doble de grupo una vez a la semana o con carácter general cada vez que se forme un nuevo grupo. El test doble de grupo comprueba de forma individual las funciones SEND y SEARCH de cada uno de los dispositivos. Los miembros del grupo debe activar el modo "test de grupo" de sus dispositivos o ajustan en modo de recepción con volumen muy bajo. El líder cambia su dispositivo a modo SEND para comprobar que todos los miembros del grupo reciben su señal.

A continuación, todos los miembros del grupo cambian sus dispositivos a modo SEND y el líder activa en su dispositivo el modo "test de grupo" o ajusta el modo recepción con un volumen bajo. Cuando se ha comprobado que todos los dispositivos funcionan correctamente en modo SEND, el líder del grupo debe cambiar su dispositivo a modo SEND.

## SEND

El modo SEND es el modo de funcionamiento normal en actividades al aire libre o en todas aquellas situaciones en las que exista riesgo de avalanchas.



Cada vez que se activa el modo SEND, existe una confirmación con un tono triple ascendente. Se comprueba cada pulso individual de señal. El éxito de dicha prueba se confirma con un parpadeo del led de control rojo SEND.



Si el dispositivo detecta que el modo SEND no funciona correctamente, el led de control rojo SEND deja de parpadear y la indicación de SEND en la pantalla muestra una señal de alerta.

Para ahorrar batería, la pantalla LCD se desactiva de forma automática en modo SEND, pero puede activarse en cualquier momento pulsando cualquier botón. .

Aunque un dispositivo DVA debe ser de fácil manejo, su uso de forma efectiva requiere de un entrenamiento adecuado. Le recomendamos que practique de forma regular la búsqueda con su dispositivo.

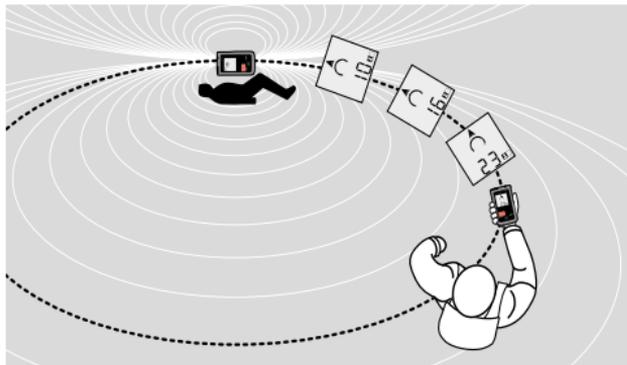
Tenga en cuenta que otros dispositivos electrónicos como teléfonos móviles empleados por otros rescatadores pueden dificultar la búsqueda. Por lo tanto, ¡es altamente recomendable apagar aquellos teléfonos que no sean absolutamente indispensables!

Al inicio y durante la búsqueda, tenga especial atención al hecho de que los dispositivos DVA de los demás rescatadores no estén emitiendo o no sean cambiados a modo SEND por error. NO tiene sentido quitarse la mochila y montar la pala y la sonda fuera de los límites de la avalancha. ¡Mantenga siempre su mochila con todo su equipo consigo! Llevar la pala y la sonda montadas durante las fases de búsqueda de la señal y búsqueda aproximativa es solo un estorbo. Quítese únicamente la mochila para montar la pala y la sonda cuando haya concluido la fase de búsqueda fina con éxito.

## Conceptos elementales para la búsqueda con dispositivos DVA

La distribución de la transmisión de 457kHz de un dispositivo DVA tiene forma arriñonada, que se visualiza a través de unas líneas de campo tal y como se indica en la ilustración mostrada a continuación. La flecha del dispositivo DVA de búsqueda conduce al rescatador a lo largo de las líneas del campo y por tanto suele seguir una trayectoria curva hasta el sujeto sepultado.

Búsqueda a lo largo de las líneas de campo: búsqueda en líneas de flujo



## Fases de búsqueda

En un rescate en avalancha, se deben distinguir las siguientes fases de búsqueda:



Uso de  
Dispositivo  
DVA



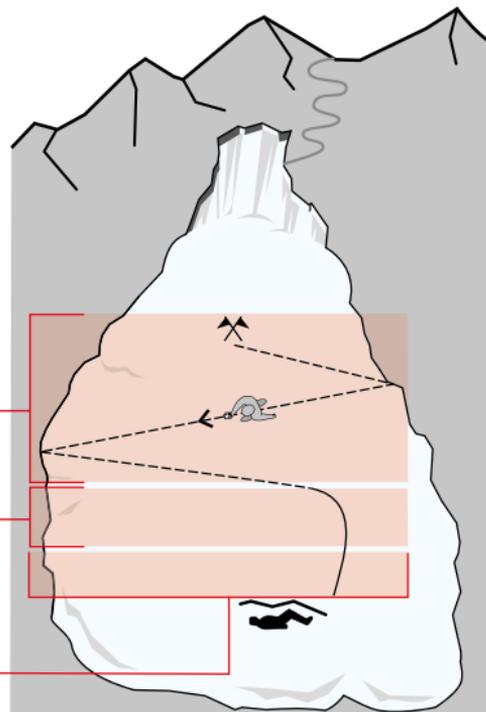
Uso de sonda

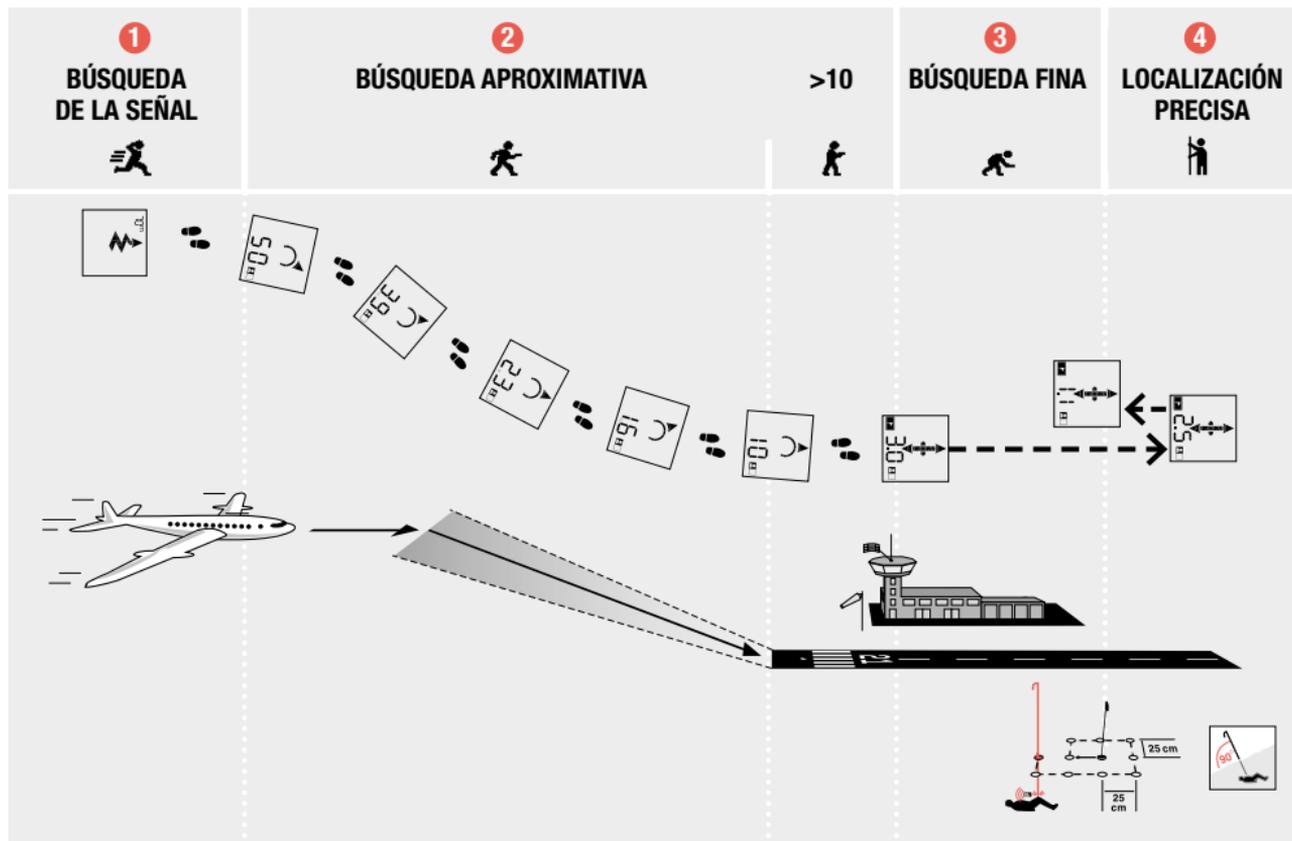
**1 Búsqueda de la señal**  
Área de búsqueda hasta el punto en el que se detecta la primera señal claramente audible

**2 Búsqueda aproximativa**  
Área de búsqueda desde la recepción de la primera señal hasta las inmediaciones de la persona sepultada. En esta fase, se abandona el patrón de búsqueda de la señal para seguir las señales que conducen hasta la persona sepultada.

**3 Búsqueda fina**  
Área de búsqueda en las inmediaciones de la persona sepultada

**4 Localización precisa**  
Primer uso de la sonda hasta el toque con la sonda

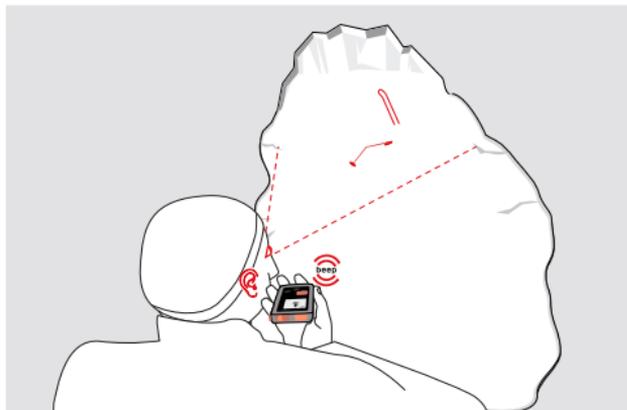




## 1 Búsqueda de la señal



- ▶ **BarryConsejo:** muévase rápido.
- ▶ Emergency plan, search strategies  
Para el plan de emergencia, estrategias de búsqueda y anchura de las bandas de búsqueda: por favor, consulte la parte trasera del dispositivo.
- ▶ Busque en la superficie de la avalancha de forma sistemática
- ▶ Durante la búsqueda de la señal, el rescatador debe centrar su mirada en la avalancha para poder buscar indicios en la superficie de la nieve. La primera señal se indica con un doble pitido claro.



La superficie de la avalancha debe ser recorrida sistemáticamente hasta la detección de una señal. Durante la fase de búsqueda de una señal acústica, el rescatador debe centrar su mirada en la avalancha para buscar partes del cuerpo o cualquier otro elemento que sobresalga en la superficie de la nieve.

Desde el inicio de la búsqueda hasta que se escucha claramente el primer tono, se considera la fase de búsqueda de la señal.

Si su Barryvox® detecta que la anchura de las bandas de búsqueda debe ser reducida debido a interferencias o a otro aparato que transmite fuera de la frecuencia estándar, se indicará la reducción de la anchura de banda de búsqueda.



Ancho de banda de búsqueda reducido debido a interferencias.



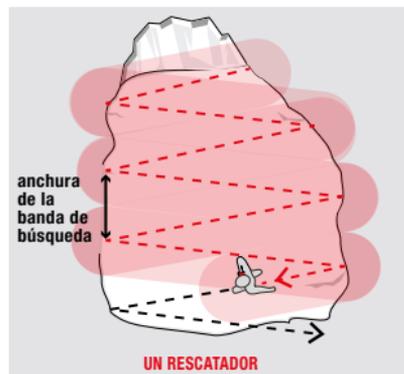
Ancho de banda de búsqueda reducido debido a un aparato emitiendo fuera de la frecuencia estándar.

Independientemente del modo de funcionamiento, se deben aplicar las siguientes estrategias de búsqueda:

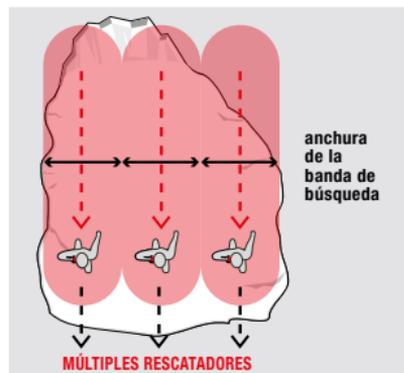
Estrategia de búsqueda si el punto de desaparición es conocido. La anchura de banda de búsqueda se extiende ladera abajo desde el punto de desaparición en dirección del flujo de la avalancha.



Estrategia de búsqueda si el punto de desaparición es desconocido.



Punto de desaparición desconocido, un rescatador



Punto de desaparición desconocido, varios rescatadores.

## 2 Búsqueda aproximativa



- ▶ **BarryConsejo:** muévase rápido en la dirección de la flecha.
- ▶ Sujete el dispositivo DVA extendiendo el brazo hacia el frente de forma horizontal
- ▶ Si la distancia aumenta, entonces se está alejando de la víctima. Continúe la búsqueda en el sentido contrario.



### Distancia inferior a 10 m



- ▶ **BarryConsejo:** reduzca la velocidad de búsqueda y siga de forma precisa la flecha.



### 3 Búsqueda fina



► **BarryConsejo:** ¡Siga la flecha!  
Camine lentamente hacia adelante,  
hacia atrás, a la derecha o a la iz-  
quierda mientras sujeta el dispositivo  
a la altura de la rodilla.



Durante esta fase de la búsqueda, ¡sujete el dispositivo a la altura de la rodilla. Inicialmente su Barrybox le mostrará el primer eje de la búsqueda fina, que se identifica con la pista de aterrizaje en el modelo de búsqueda del aeropuerto.

Para usuarios poco experimentados, normalmente es más rápido empezar a sondear en cuanto se ha encontrado la lectura de distancia más corta en el primer eje. Para usuarios más avanzados, se aconseja continuar con la búsqueda en cruz.

Cuanto mayor sea la distancia restante a la persona sepultada (profundidad de enterramiento), será necesario un mayor número de cruces de búsqueda para tener una buena precisión en la búsqueda.

Busque de forma sistemática hasta que encuentre el punto con la menor indicación de distancia.

Deje inmediatamente una señal, por ejemplo, un bastón en este punto ya que es una referencia importante para llevar a cabo el sondeo en espiral. Abra su mochila en este momento y monte la sonda y la pala. Se recomienda volver a colocar la mochila en la espalda, sobre todo si es una mochila con sistema airbag. En el poco probable caso de una segunda avalancha, esto le permitirá sacar partido de su material de seguridad. Al llevar siempre consigo su material en la mochila (kit de primeros auxilios, radio o teléfono móvil), siempre lo tendrá disponible cuando lo necesite durante el rescate del resto de personas sepultadas.

#### 4 Localización precisa



▶ **BarryConsejo:** Deje una señal en el punto donde se indique la menor distancia. Esta referencia visual es muy importante para poder sondear siguiendo un patrón sistemático.

▶ Si toca a la persona sepultada con la sonda, deje la sonda clavada en la nieve.



que no se toque a la persona con la sonda dentro de esta área, se ha saltado a la persona. Repita el proceso de sondeo con un ligero desplazamiento del patrón de sondeo (capítulo “localización precisa con Dispositivo DVA y Sonda”)

#### Marcado

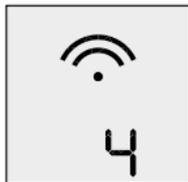
¡Marque sólo como “encontrado” pulsando el botón  después de haber localizado la persona enterrada de forma precisa con la sonda!

Guarde su dispositivo DVA en modo búsqueda junto a su cuerpo (por ejemplo, en un bolsillo seguro) para poder utilizar las dos manos en el sondeo. Empiece a sondear en espiral con un ángulo de 90° respecto a la superficie de la nieve. En el caso de que el depósito de la avalancha sea muy duro, utilice ambas manos para sondear, empujando con una desde la parte superior, y utilizando la otra para guiar la sonda colocándola la mano cerca de la superficie, para evitar que la sonda se doble. Tenga en cuenta que la distancia indicada en la pantalla muestra la máxima distancia posible hasta la persona sepultada. Por ejemplo, si en la pantalla figura 1.1, la persona sepultada debe estar dentro de una distancia de sondeo y de radio de la espiral igual o inferior a 1.1m de profundidad. En caso de

## Cambio automático a SEND

Para mejorar la seguridad de los rescatadores, el dispositivo cambia de forma automática a modo SEND después de 4 minutos si no existe interacción o movimiento del usuario.

## Salir del modo SEARCH



Después de 4 segundos, el dispositivo cambia de forma automática a modo SEND.

## Múltiples sepultados



La función de marcado permite continuar la búsqueda del resto de personal sepultados marcando previamente localizadas como encontradas. Excave para extraer a las víctimas encontradas mientras la búsqueda continúa, a no ser que la profundidad de enterramiento sea muy grande.

## En situaciones complejas, ralentice la búsqueda



Si la señal de la persona que está buscando, temporalmente se solapa con otra señal, el dispositivo tratará de guiarle a través de un recorrido de búsqueda óptimo. Si las señales se solapan durante un largo periodo de tiempo, la fiabilidad del guiado es limitada. El dispositivo indica esta situación con una indicación de distancia parpadeante. Disminuya radicalmente la velocidad de búsqueda hasta que la indicación de distancia deje de parpadear, indicando que el solapamiento de señales ha sido procesado correctamente.

## Búsqueda de múltiples sepultados

El dispositivo DVA trata de analizar todas las señales que detecta para determinar el número de personas sepultadas. Esto es posible ya que las señales de cada dispositivo tienen unas características que las hacen diferentes de las señales de otros dispositivos. Cuánto más específicas sean las características de la señal, será más fácil distinguir y separar las señales recibidas (patrón de reconocimiento). Mediante la asociación de señales a sus respectivas fuentes de origen, es posible resolver situaciones de múltiples sepultados sin tener que aplicar técnicas especiales de búsqueda. Los dispositivos DVA que además emitan información W-Link pueden ser detectados de forma rápida y precisa. La información W-Link contiene una identificación única así como un patrón de transmisión.

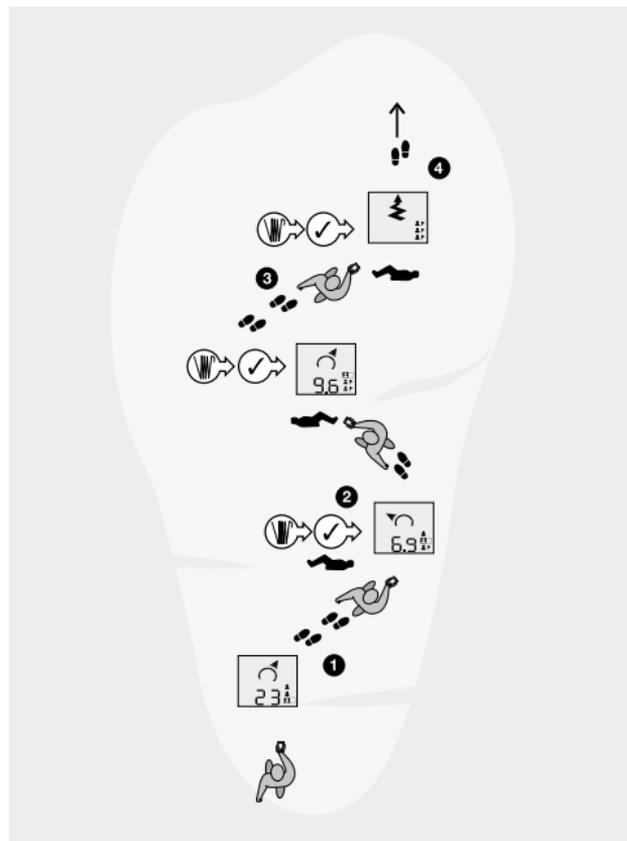
## Lista de personas sepultadas

Aquellas personas enterradas cuyos patrones de transmisión puedan ser identificados en base a la intensidad de la señal, normalmente asociada a la distancia son insertadas en la lista de personas sepultadas. La persona sepultada más cercana se indica en la parte inferior, mientras la más lejana está en la parte superior de la lista. En la lista de personas sepultadas no pueden aparecer más de 3 personas al mismo tiempo. En caso de que el número de señales reconocibles sea mayor, el símbolo de las flechas indica que en la lista hay más entradas hacia arriba o hacia abajo. Normalmente el dispositivo te guía a través de la lista desde la parte de abajo hacia arriba. La parte inferior de la lista de las personas sepultadas , normalmente no visible, contiene aquellas personas que ya han sido marcadas como encontradas; mientras que en la parte superior de la lista , probablemente tampoco visible, a aquellas personas sepultadas que todavía no han sido encontradas y que aún están en la avalancha.

Independientemente de la posición de la persona sepultada dentro de la lista, el dispositivo DVA siempre va a tratar de guiarle de la forma más rápida posible hasta que todas las señales identificadas y reconocidas de las personas sepultadas sean encontradas.

## Procedimiento para múltiples sepultados

1. El dispositivo va a dar prioridad a la persona más cercana. Localice las diferentes personas sepultadas mediante su dispositivo DVA y la sonda.
2. En el momento de marcar a una de las personas, su dispositivo le va a llevar hasta la siguiente persona más cercana y no marcada.
3. Continúe con este procedimiento hasta que todas las personas estén localizadas y marcadas.
4. En este momento el rescatador debe buscar otras posibles personas enterradas mientras la pantalla muestra el símbolo de búsqueda de la señal, para indicar que se debe buscar en el resto del depósito de la avalancha (ver capítulo "Búsqueda de la señal").



## Limitaciones en la detección automática de señales y sistemas alternativos de búsqueda

Las interferencias o la existencia de un gran número de personas sepultadas pueden conducir a escenarios de rescate complejo:

- ▶ Cuanto más señales haya, el solape entre las señales puede durar más tiempo.
- ▶ Las interferencias pueden enmascarar las señales más débiles de algunas personas sepultadas; o pueden ser malinterpretadas como señales débiles procedentes de una persona sepultada.

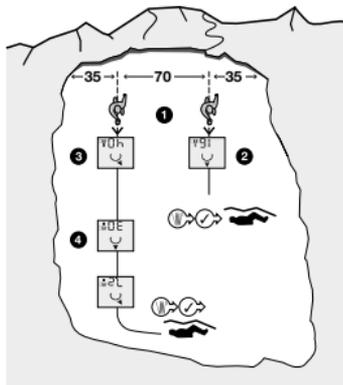
En caso de escenarios complejos, la capacidad de detectar y aislar de forma automática las señales en la lista de personas sepultadas puede verse comprometida.

En casos complejos debido al solapamiento de señales o a interferencias, es recomendable utilizar un método de búsqueda basado en la proximidad. En este caso, el rescatador debe buscar las personas sepultadas que aún no han sido encontradas aplicando un método de búsqueda alternativo como el de las microbandas o el de los 3 círculos concéntricos. Aunque el dispositivo DVA Barryvox ha sido diseñado para optimizar

la búsqueda empleando el modo digital, la disminución de la anchura de las bandas de búsqueda así como la velocidad de la búsqueda puede mejorar la probabilidad de detección de señales.

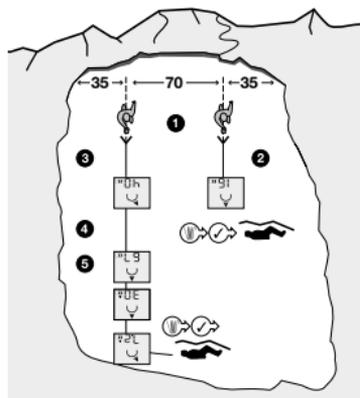
## Búsqueda con varios rescatadores

Cuando la búsqueda se realiza con varios rescatadores buscando al mismo tiempo, evite buscar la misma persona sepultada que otro rescatador. Use la barra de desplazamiento para elegir en la lista de personas sepultadas aquella a la que va a buscar.



Situación 1:

- 1 dos rescatadores reciben la señal de dos personas sepultadas.
- 2 Un rescatador continúa la búsqueda de la persona que tiene más cerca.
- 3 El otro rescatador debe buscar a la segunda persona sepultada, sin necesidad de marcar la primera. La búsqueda se continúa siguiendo el esquema de búsqueda de la señal 4 Hasta que el dispositivo DVA identifica una señal más fuerte correspondiente a la segunda persona sepultada.



Situación 2:

- 1 Los dos rescatadores sólo reciben la señal de una persona sepultada.
- 2 Un rescatador continúa con la búsqueda de la persona que tiene más cerca.
- 3 El otro rescatador debe buscar más personas sepultadas por el resto del depósito de la avalancha. La búsqueda se continúa siguiendo el esquema de búsqueda de la señal 4 Incluso con indicación de aumento de la distancia 5 Hasta que el dispositivo DVA conduzca hasta una señal diferente correspondiente a otra persona sepultada.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

### Utilización en la oscuridad

Si utiliza el dispositivo DVA en la oscuridad, la pantalla se retroiluminará automáticamente.

### Regiones W-Link

- ▶ **EU** Europa y países vecinos (Región W-Link A) [=gris claro]
- ▶ **US** Versión para EEUU, Canadá, Nueva Zelanda y Australia (Región W-Link B) [= gris oscuro]
- ▶ **no** Países sin cobertura W-Link [= negro]
- ▶ **Países con asignación de región desconocida** [= blanco]

La legislación en materia de frecuencias no permite al usuario modificar los ajustes de frecuencia. Para que el usuario pueda utilizar su Barryvox® a la hora de viajar a otras regiones, es posible desactivar el W-Link y volver a activarlo al volver al país de origen.

**Por favor, tenga en cuenta que la configuración de W-Link no tiene ningún efecto sobre la señal empleada para la localización de personas sepultadas.**



Para acceder a la información sobre el dispositivo y su mantenimiento, pulse el botón mientras el dispositivo se apaga.



Tanto pronto como aparezca la pantalla “Mantenimiento”, pulse y mantenga pulsado el botón para encender o apagar el modo w-link. Si el ajuste es “No”, el w-link está apagado. En modo encendido, se muestra la región W-link pre-programada.

## Solución de problemas

### El dispositivo DVA no se enciende

#### No realiza el autotest al iniciarse

1. Compruebe y sustituya las baterías.
2. Si lo anterior no soluciona el problema, lleve el dispositivo al fabricante.

## Mensajes de alerta

### ¡Batería baja!

Debe reemplazar las baterías lo antes posible. Para ello, vea las instrucciones en el capítulo "Insertar/ sustituir baterías" e "Indicador del nivel de batería".

### ¡Fallo en el sensor!

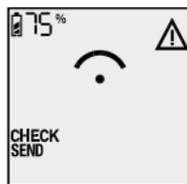
1. Apague el dispositivo DVA y vuélvalo a encender cuando se haya apagado completamente.
2. Si lo anterior no soluciona el problema, lleve el dispositivo al fabricante.



## Alerta “Check SEND”!

### El LED SEND no parpadea

1. Este mensaje suele deberse a interferencias externas. Compruebe que no hay objetos metálicos u otros aparatos electrónicos cerca del dispositivo DVA.
2. Compruebe y sustituya las baterías.
3. Apague el dispositivo DVA y vuélvalo a encender cuando se haya apagado completamente.
4. Si lo anterior no soluciona el problema, lleve el dispositivo al fabricante.



## Alerta “Check SEARCH”!

1. Compruebe que no hay objetos metálicos u otros aparatos electrónicos cerca del dispositivo DVA.
2. Apague el dispositivo DVA y vuélvalo a encender cuando se haya apagado completamente.
3. Si lo anterior no soluciona el problema, lleve el dispositivo al fabricante. En caso de emergencia, continúe con la búsqueda pero reduciendo la anchura de las bandas de búsqueda.



## Mantenimiento y reparación

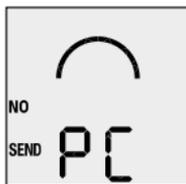
Los dispositivos Barryvox® que no funcionen correctamente a pesar de tener baterías totalmente cargadas e insertadas correctamente (p. ej., sin señal durante el test de grupo, defectos mecánicos) se deben enviar a uno de los centros de asistencia indicados al principio de este manual.

### Mantenimiento

La fecha de la siguiente revisión periódica puede ser consultada en “info” en la secuencia de apagado del dispositivo.

### Utilización junto con el Software de Mantenimiento Barryvox®

El software de Mantenimiento Barryvox® le permite gestionar, configurar y mantener sus dispositivos o conjunto de ellos con el ordenador. El Barryvox® se conecta de forma automática a través de un rango w-link (aprox. 50m) con el aparato que presta el servicio (Barryvox tester, adaptador/stick W-Link). Mientras está en modo de servicio, el modo SEND está desactivado y el led de control rojo SEND produce un doble parpadeo.



## Revisión periódica a cargo de un Centro de asistencia Barryvox®

Para verificar el correcto funcionamiento del dispositivo, es muy recomendable enviar el dispositivo a un centro de asistencia Barryvox® cada 3 años o al alcanzar las 3000 horas de funcionamiento, o bien solicitar su inspección en un punto de asistencia Barryvox® (servicio sujeto a una tarifa). La prueba de las funciones realizada en este caso es mucho más completa y precisa que la del test individual y de grupo. Como parte de este servicio, se inspeccionan la electrónica y componentes mecánicos tales como la carcasa, el interruptor principal y las teclas laterales, los contactos de las baterías, el compartimento de las baterías y la cubierta, así como la muñequera. Si la revisión mostrase un desgaste anormal debido a un manejo incorrecto o un uso prolongado y muy intenso, el centro de asistencia podría recomendarle que sustituya el dispositivo.

Le recomendamos que solicite la revisión de su aparato durante los meses del verano, de forma que su Barryvox® esté verificado y listo para su utilización al comienzo de la siguiente temporada invernal. La fecha de la siguiente revisión periódica puede ser consultada en “info” en la secuencia de apagado del dispositivo.

## Garantía

El dispositivo Barryvox® tiene una garantía de 2 años (que no incluye las baterías, el sistema de transporte ni la correa) a partir de la fecha de compra indicada en el recibo de compra. Si registra su aparato en [www.Barryvox.com](http://www.Barryvox.com) introduciendo toda la información solicitada, podrá prolongar otros 3 años la garantía actual, a partir de la fecha de compra indicada del recibo de compra.

En caso de una reclamación en periodo de garantía, todas las piezas que presenten defectos de material o fabricación se reemplazarán sin cargo alguno. Se excluye cualquier daño imputable a un manejo incorrecto o al desgaste normal.

La garantía quedará anulada si el comprador u otro tercero no autorizado abren el dispositivo. Este también será el caso de los dispositivos que se hayan utilizado con repuestos o accesorios no originales y no recomendados por el fabricante.

La revisión de un dispositivo que no requiera reparaciones está sujeta a una tarifa. Las reparaciones en garantía no prolongan el periodo de vigencia de la garantía. Los repuestos sustituidos tienen una garantía de seis meses. Las reparaciones en garantía solo se realizarán si se envía el recibo de compra junto con el aparato.

Los gastos de transporte correrán a cargo del propietario. No se ofrece ninguna otra garantía. Queda excluida explícitamente cualquier responsabilidad por cualquier pérdida o daño, incluidos, entre otros, los daños directos, indirectos o derivados.

## Datos técnicos

**Aparato:** Aparato análogo-digital de tres antenas.

### Frecuencia de emisión

DVA: 457 kHz (Estándar internacional).

W-Link región A: 869.85MHz (Europa)

W-Link región B: 915 ... 926 MHz (América del Norte)

### Fuerza de campo / potencia de emisión

DVA: max. 7 dB $\mu$ A/m (2,23  $\mu$ A/m) a una distancia de 10m

W-Link región A: max. 5mW / E.R.P.

W-Link región B: max. 5mW / E.R.P.

**Fuente de alimentación:** 3 x LR03 alcalinas de 1.5 V (AAA)

### Duración de las baterías:

normal 300 h en SEND, mín. 200 h en el modo SEND seguido de 1 h en el modo SEARCH.

**Alcance máximo:** hasta 70 m

**Ancho de bandas de búsqueda:** 70 m.

### Intervalo de temperaturas de funcionamiento:

-25° a +45° C.

**Medidas (L.x An.x Al.):** 115 x 67 x 27 mm.

**Peso:** 210 g (con baterías).

## Eliminación

Al final de su vida útil, este producto no se debe depositar en los contenedores de residuos urbanos normales.

Debe ser reciclado en una instalación especializada en el reciclaje de aparatos electrónicos.



Se rechaza toda responsabilidad sobre la presente información.

Edición de julio de 2019.

Los datos técnicos y especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

© Copyright by Mammüt Sports Group AG

Reservados todos los derechos. La totalidad del texto, los extractos de texto, las imágenes y los diagramas están protegidos por copyright. Se prohíbe su reproducción en todo o en parte sin el permiso previo por escrito del editor. Para cualquier reutilización y publicaciones con fines educativos, contacte con Mammüt Sports Group AG. Mammüt y Barryvox® son marcas registradas de Mammüt Sports Group AG. Todos los derechos reservados.

El autorrescate significa que la localización y extracción de las personas sepultadas corre a cargo de miembros del grupo inmediatamente después de que haya ocurrido la avalancha. ¡El rescate tras un alud es una carrera contrarreloj! Aunque la mayoría de las personas sepultadas pueden ser rescatadas con vida en los primeros 18 minutos, la probabilidad de supervivencia se reduce rápidamente tras ese periodo de tiempo. Por tanto, el autorrescate o rescate por parte de los compañeros mejora las oportunidades de supervivencia a las personas sepultadas.

### Si se produce una avalancha

Como víctima:

- ▶ Trate de escapar hacia los lados de la avalancha
- ▶ Deshágase de esquíes, tabla de snowboard y bastones
  - ▶ Efecto anclaje
- ▶ Intente mantenerse en la superficie
- ▶ Cierre la boca; tápese la cara con las manos
  - ▶ Despeje las vías respiratorias cuando la avalancha se detenga.

Existen otras instrucciones específicas para el uso de equipos de protección especializados, tales como las mochilas airbag.

Como testigo:

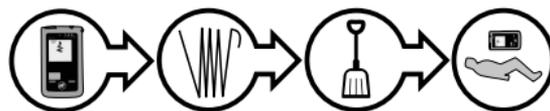
- ▶ Memorice el punto de desaparición, así como la dirección del alud
  - ▶ banda de búsqueda de señal  
(Consulte el capítulo «Búsqueda de señal»).

### Equipos personales de rescate

Llevar el equipo de protección individual adecuado es vital para un autorrescate eficaz por parte de los compañeros. Para localizar y extraer rápida y eficientemente a una persona sepultada se necesita un dispositivo DVA, una pala y una sonda.

Mammut ofrece toda una variedad de sondas y palas.

El uso de un sistema de airbag (dispositivo de flotación) reduce en gran medida el riesgo de quedar sepultado completamente y, por tanto, aumenta considerablemente la probabilidad de supervivencia.



El uso de un dispositivo DVA es anterior al uso de la sonda, y el uso de la sonda precede al uso de la pala.

Es muy recomendable llevar un radio o un teléfono móvil para pedir ayuda.

## Plan de emergencia

### LLAME PIDIENDO AYUDA

1. Evaluación de la situación
2. Si es posible, utilice su equipo de esquí hasta llegar a la fase de búsqueda fina. Lleve siempre consigo su mochila y su equipo.
3. Estoy buscando con mi dispositivo DVA: poner en modo SEARCH  
No estoy buscando: poner en modo SEND-rescate
4. Al menos un rescatador inicia inmediatamente el modo SEARCH con su dispositivo DVA, a la vez que escucha y observa el depósito de la avalancha.
5. Montar la sonda y la pala únicamente tras finalizar la búsqueda fina
6. Búsqueda con dispositivo DVA finalizada: todos los dispositivos DVA en SEND
7. Excavar – Primeros auxilios

El plan de emergencia muestra los pasos básicos para realizar un rescate con éxito por parte de los compañeros (autorrescate).

En función de la situación real existente, el procedimiento se debe adaptar.



## **No hay toque con la sonda**

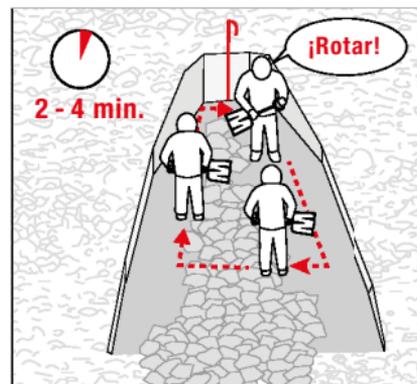
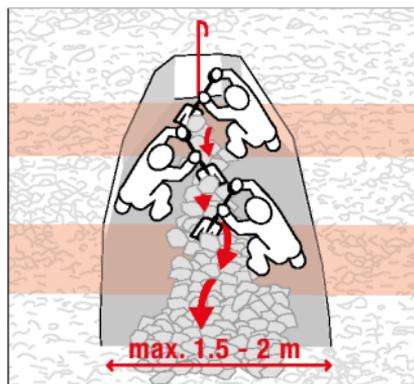
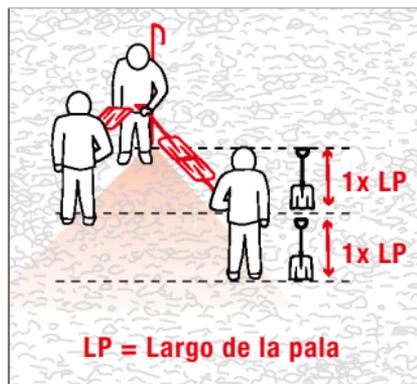
Si no es posible localizar a la persona sepultada mediante la sonda, sitúe la sonda aproximadamente a 1,5 m por encima del punto que presente la indicación de distancia más corta. Al ir excavando, se consigue un espacio suficiente para permitir la búsqueda precisa y la localización más exacta en el lugar de excavación.

## Excavación para la extracción de personas sepultadas

El primer rescatador se sitúa directamente en la posición de la sonda. Los dos primeros rescatadores deben estar separados la distancia de una pala, mientras que todos los demás rescatadores se separan la distancia de dos palas

El rescatador situado en la punta de la cinta transportadora excava directamente siguiendo la sonda hasta la persona sepultada, para asegurarse de llegar hasta ella y no perder el punto exacto antes localizado.

► **BarryConsejo:** En nieve dura, corte bloques con la pala. Si hay varias personas sepultadas, apague lo antes posible el dispositivo DVA de los sujetos sepultados.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

### USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

#### Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

*Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.*

*L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:*

1. *l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et*
2. *l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement*

#### USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Europa

En esta región, el W-Link de Barryvox® opera en la banda de los 868MHz.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link habilitado)  
Barryvox® 7600.0036 (W-Link deshabilitado)

Para obtener más información acerca de la «Declaración UE de conformidad», visite: [www.mammut.com/BarryvoxManual](http://www.mammut.com/BarryvoxManual)

### Europa – Declaración UE de conformidad

|           |  |
|-----------|--|
| <b>bg</b> | С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| <b>cs</b> | Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| <b>da</b> | Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyretypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| <b>de</b> | Hiermit erkläre Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                             |
| <b>et</b> | Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                              |
| <b>en</b> | Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                     |
| <b>es</b> | Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a> |
| <b>el</b> | Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                  |
| <b>fr</b> | Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>        |
| <b>hr</b> | Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |

|    |   |
|----|---|
| it | Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>              |
| lv | Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| lt | Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| nl | Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| mt | B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>            |
| hu | Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>   |
| pl | Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| pt | Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| ro | O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a> |
| sl | Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| sk | Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                 |
| fi | Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>  |
| sv | Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                  |

**AVALANCHE SAFETY**

**BEST CHOICE FOR THE WORST CASE**



**MAMMUT**  
SWISS 1862

